Coordination 12

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 23 octobre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 13 mars 1954 déterminant les fonctions du Ministère de la Justice auxquelles est attaché le bénéfice de la gratuité du logement", a donné le 5 novembre 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e oktober 1958 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 1954 tot bepaling van de ambten bij het Ministerie van Justitie waaraan vrije inwoning is verbonden", heeft de 5e november 1958 het volgend advies gegeven :

Afin de se conformer au terme employé au dernier alinéa de l'article 3 de l'arrêté royal du 30 novembre 1950 relatif au logement de certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat, il y a lieu de viser, à l'alinéa 5 du préambule,"l'accord" et non "l'avis" du Premier Ministre.

Par souci de clarté, la phrase finale de l'article 1er serait mieux rédigée comme suit : "les fonctionnaires chargés du remplacement effectif des directeurs pendant les absences réglementaires de ces derniers".

Comme il a été proposé fréquemment par le Conseil d'Etat, l'article 2 devrait être scindé en deux articles distincts, rédigés comme suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1959.

Article 3.-

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté".

Ter wille van de overeenstemming met de term die gebruikt is in het laatste lid van artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 november 1950 betreffende de huisvesting van sommige categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel, verwijze men in het vijfde lid van de aanhef naar "het akkoord" en niet naar "het advies" van de Eerste-Minister.

De slotzin van artikel 1 kan duidelijkheidshalve beter als volgt worden gelezen : "de ambtenaren die gelast zijn, de directeurs tijdens dezer reglementaire afwezigheden effectief te vervangen".

Zoals de Raad van State herhaaldelijk heeft voorgesteld, dient artikel 2 in twee onderscheiden artikelen te worden gesplitst, als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt 1 januari 1959 in werking.

Artikel 3.-

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE,

Ch.VAN REEPINGHEN, assesseurs de la section de législation,
G. VAN HECKE,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.E.JOACHIM, auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.E.JOACHIM, auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.